VERORDENING (EEG) Nr. 1249/92 VAN DE RAAD

van 30 april 1992

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie, opgesteld na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers (1),

Gezien het advies van het Europese Parlement (2),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (3),

Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 (4) en (EEG) nr. 574/72 (5); dat een aantal van deze wijzigingen verband houdt met de wijzigingen die de Lid-Staten in hun sociale zekerheidswetgeving hebben aangebracht, terwijl een aantal andere wijzigingen een meer technisch karakter heeft en bestemd is om genoemde verordeningen te verbeteren gebruikmakend van de ervaring die bij de toepassing daarvan is opgedaan;

Overwegende dat de communautaire bepalingen betreffende de sociale zekerheid van migrerende werknemers sinds 3 oktober 1990, dag van de Duitse eenwording, van toepassing zijn op het gehele Duitse grondgebied en dus eveneens op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek; dat de formulering van de artikelen 94 en 95 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 derhalve dient te worden aangepast door met name een termijn vast te stellen gedurende dewelke de betrokken personen kunnen verzoeken om herziening van hun rechten in verband met pensioen of rente;

Overwegende dat lid 9 van artikel 94 van Verordening (FEG) nr. 1408/71 dient te worden aangepast zodat het ook kan worden toegepast op werkloze werknemers die in november 1989 uit hoofde van de Franse wetgeving een werkloosheidsuitkering ontvingen;

Overwegende dat aan bijlage II bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 twee punten, respectievelijk met betrekking tot Spanje en Frankrijk, dienen te worden toegevoegd;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de tekst te schrappen van bijlage III, deel B, rubriek 2 „België — Duitsland", van Verordening (EEG) nr. 1408/71, houdende bepalingen van het algemeen verdrag dat op 7 december 1957 tussen België en Duitsland werd gesloten, ten einde te vermijden dat onderdanen van andere Lid-Staten dan België en Duitsland zouden worden benadeeld;

Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in rubriek B „Denemarken" van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 1408/71, ten einde rekening te houden met de wijziging van de Deense wetgeving betreffende dagvergoedingen bij ziekte en moederschap;

Overwegende dat in bijlage VI, rubriek C „Duitsland", bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 punt 1, onder a), dient te worden geschrapt, daar deze tekst in de praktijk overbodig is geworden;

Overwegende dat, als gevolg van een wijziging in de Duitse wetgeving inzake ziekteverzekering, in bijlage VI, rubriek C „Duitsland", bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 punt 3 dient te worden geschrapt;

Overwegende dat in bijlage VI, rubriek C „Duitsland", bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 punt 8 dient te worden geschrapt, nu dit in de praktijk overbodig is geworden;

Overwegende dat het, als gevolg van het Arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 7 juni 1988 in zaak 20/85 — Roviello (6), noodzakelijk is gebleken in bijlage VI, rubriek C „Duitsland", bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 punt 15 te schrappen, dat door het Hof van Justitie ongeldig is verklaard;

Overwegende dat het noodzakelijk is een aantal wijzigingen aan te brengen in bijlage VI, rubriek F „Griekenland", bij Verordening (EEG) nr. 1408/71, ten einde de praktische problemen die voortvloeien uit de specifieke kenmerken van het OGA-stelsel, op te lossen;

(1) PB nr. C 219 van 22. 8. 1991, blz. 5.
(2) PB nr. C 280 van 28. 10. 1991, blz. 174.
(3) PB nr. C 49 van 24. 2. 1992, blz. 67.
(4) PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1248/92 (Zie bladzijde 7 van dit Publikatieblad).
(5) PB nr. L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1248/92 (Zie bladzijde 7 van dit Publikatieblad).

(6) Jurisprudentie van het Hof van 1988, blz. 2805.

Overwegende dat, aangezien bij Verordening (EEG) nr. 3427/89 (1) het woord „kinderbijslagen" in de artikelen 73 en 74 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is geschrapt, dit eveneens dient te worden geschrapt in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72, telkens wanneer daarin naar de voornoemde artikelen 73 en 74 wordt verwezen; dat, aangezien bij Verordening (EEG) nr. 3427/89 de in artikel 76 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde schorsing is beperkt, deze eveneens dient te worden beperkt in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72, telkens wanneer daarin naar de artikelen 73 en 74 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt verwezen;

Overwegende dat het aanbeveling verdient de formulering van artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aan te passen, zodat het mogelijk wordt om ter aanvulling van de bestaande regeling een vereenvoudigde procedure in te voeren op grond waarvan het onder bepaalde voorwaarden mogelijk is ziektekosten tegen de door het bevoegde orgaan toegepaste tarieven te vergoeden;

Overwegende dat het noodzakelijk is een koers vast te stellen voor de omrekening van de bedragen die worden gebruikt voor de berekening van de vergoeding van werkloze grensarbeiders, zoals gedefinieerd in artikel 71, lid 1, onder a), ii), en artikel 68 van Verordening (EEG) nr. 1408/71; dat het eveneens noodzakelijk is een koers vast te stellen voor de omrekening van de bedragen die worden gebruikt voor de berekening van de overeenkomstig de nieuwe leden 4 en 5 van artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te vergoeden kosten;

Overwegende dat de formulering van artikel 118, lid 2, en van artikel 119, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72, als gevolg van de Duitse eenwording op 3 oktober 1990, dient te worden aangepast;

Overwegende dat, als gevolg van de schrapping van artikel 120 van Verordening (EEG) nr. 574/72 bij artikel 2, punt 11, van Verordening (EEG) nr. 3427/89, de tekst van artikel 107, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 574/72, die naar deze bepaling verwijst, dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat rubriek E „Frankrijk" van bijlage 3 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 dient te worden aangepast als gevolg van de wijzigingen in het Franse sociale zekerheidsstelsel voor zelfstandigen in andere dan agrarische beroepen;

Overwegende dat er in rubriek 13 „Denemarken — Spanje" van bijlage 5 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 een verwijzing naar de op 1 juli 1990 tussen Denemarken en Spanje gesloten overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat een aantal wijzigingen dient te worden aangebracht in rubriek 21 „Denemarken — Verenigd Koninkrijk" van bijlage 5 bij Verordening (EEG) nr. 574/72, ten einde rekening te houden met de wijzigingen die door een briefwisseling zijn aangebracht in de overeenkomst tussen Denemarken en het Verenigd Koninkrijk betreffende de vergoeding van de overeenkomstig artikel 69 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 gedane uitgaven;

Overwegende dat het noodzakelijk is in rubriek 22 „Duitsland — Spanje" van bijlage 5 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 een verwijzing naar de op 25 juni 1990 tussen Duitsland en Spanje gesloten overeenkomst op te nemen;

Overwegende dat in rubriek 27 „Duitsland — Luxemburg" van bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72 een verwijzing naar de op 25 januari 1990 tussen Duitsland en Luxemburg gesloten overeenkomst dient te worden opgenomen;

Overwegende dat het als gevolg van de wijzigingen in de Belgische wetgeving inzake gezinsbijslagen noodzakelijk is wijzigingen aan te brengen in bijlage 8 bij Verordening (EEG) nr. 574/72;

Overwegende dat het als gevolg van de wijzigingen in het Franse stelsel van sociale zekerheid voor zelfstandigen in andere dan agrarische beroepen noodzakelijk is wijzigingen aan te brengen in rubriek E „Frankrijk" van bijlage 9 bij Verordening (EEG) nr. 574/72;

Overwegende dat het noodzakelijk is in bijlage 10 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 de instellingen te vermelden die bedoeld worden in artikel 10 ter, dat bij Verordening (EEG) nr. 2195/91 (2) in bovengenoemde verordening is opgenomen;

Overwegende dat wijzigingen dienen te worden aangebracht in rubriek I „Luxemburg" van bijlage 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72 om rekening te houden met de naamsverandering van het „Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations commun aux institutions de sécurité sociale" (Gemeenschappelijk Centrum van de sociale zekerheidsorganen voor informatica, aansluiting en premie-inning), Luxemburg,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 94:

   a) in lid 1 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

   „of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

(1) PB nr. L 331 van 16. 11. 1989, blz. 1.

(2) PB nr. L 206 van 29. 7. 1991, blz. 2.

b) in lid 2 wordt na de woorden „op het grondgebied van deze Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

c) in lid 3 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

d) in lid 4 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

e) in lid 5 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

f) aan lid 6 wordt de volgende zin toegevoegd:

„Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5, binnen twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend.";

g) aan lid 7 wordt de volgende zin toegevoegd:

„Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5, na het verstrijken van een termijn van twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend.";

h) in lid 9, eerste alinea, worden de woorden: „De kinderbijslagen die de in Frankrijk werkzame werknemers op 15 november 1989 genieten" vervangen door:

„De kinderbijslagen die de in Frankrijk werkzame werknemers of de werkloze werknemers die ingevolge de Franse wetgeving een werkloosheidsuitkering ontvangen, op 15 november 1989 genieten";

2. artikel 95

a) in lid 1 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

b) in lid 2 wordt na de woorden „op het grondgebied van deze Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

c) in lid 3 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

d) in lid 4 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

e) in lid 5 wordt na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende zinsnede ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

f) aan lid 6 wordt de volgende zin toegevoegd:

„Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5, binnen twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend.";

g) aan lid 7 wordt de volgende zin toegevoegd:

„Hetzelfde geldt voor de toepassing van deze verordening in de gebieden die op 3 oktober 1990 deel van het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn geworden, voor zover het verzoek als bedoeld in lid 4 of lid 5, na het verstrijken van een termijn van twee jaar na 1 juni 1992 wordt ingediend.";

3. bijlage II bis:

a) aan rubriek D „Spanje" wordt het volgende punt toegevoegd:

„c) Niet-contributieve invaliditeits- en ouderdomspensioenen, alsmede gezinsbijslagen voor kinderen ten laste, als vermeld in artikel 132, lid 1, artikel 136 bis, artikel 137 bis, artikel 138 bis, artikel 154 bis, artikel 155 bis, artikel 156 bis, artikel 167, artikel 168, lid 2, artikel 169 en artikel 170 van de Algemene Wet betreffende de Sociale Zekerheid, als gewijzigd bij Wet nr. 26/90 van 20 december 1990 houdende instelling van niet-contributieve prestaties in de sociale zekerheid";

b) aan rubriek E „Frankrijk" wordt het volgende punt toegevoegd:

„c) de bijzondere uitkering (Wet van 10 juli 1952)";

4. in bijlage III, deel B, wordt rubriek 2 „België-Duitsland" geschrapt;

5. bijlage VI:

a) in rubriek B „Denemarken" wordt punt 6 vervangen door:

„6. Om vast te stellen of is voldaan aan de voorwaarden voor het recht op dagvergoedingen wegens ziekte en moederschap als bedoeld in de Wet van 20 december 1989 betreffende de dagvergoedingen wegens ziekte en moederschap, wanneer de betrokkene niet gedurende de gehele in genoemde wet vastgestelde referentieperiode onderworpen is geweest aan de Deense wetgeving,

a) wordt rekening gehouden met de tijdvakken van verzekering of van arbeid welke de betrokkene gedurende bedoelde referentieperioden waarin hij niet onderworpen was aan de Deense wetgeving, heeft vervuld onder de wetgeving van een andere Lid-Staat dan Denemarken, alsof het tijdvakken betrof die onder de Deense wetgeving zijn vervuld,

en

b) worden werknemers en zelfstandigen (de eersten voor zover hun beloning niet geschikt is als basis voor de berekening van de dagvergoedingen) gedurende de aldus in aanmerking genomen tijdvakken geacht een gemiddeld loon of een gemiddelde beloning te hebben ontvangen, gelijk aan het gemiddelde loon of de gemiddelde beloning op basis waarvan de dagvergoedingen tijdens de tijdvakken die gedurende de referentieperioden onder de Deense wetgeving zijn vervuld, zijn berekend";

b) rubriek C „Duitsland":

i) punt 1, onder a), wordt geschrapt;

ii) punt 3 wordt geschrapt;

iii) punt 8 wordt geschrapt;

iv) punt 15 wordt geschrapt;

c) aan rubriek F „Griekenland" wordt het volgende punt toegevoegd:

„3. In afwijking van de bepalingen ter zake van de door het OGA toegepaste wettelijke regeling worden tijdvakken van pensioenuitkeringen wegens arbeidsongevallen of beroepsziekten ingevolge de wettelijke regeling van een Lid-Staat, die voorziet in een bijzondere tak van verzekering voor deze risico's, voor zover zij samenvallen met in Griekenland vervulde tijdvakken van werkzaamheden in de landbouw, aangemerkt als tijdvakken van verzekering ingevolge de door het OGA toegepaste wettelijke regeling, in overeenstemming met de definitie in artikel 1, onder r), van de verordening.";

d) in rubriek L „Verenigd Koninkrijk" wordt punt 5 vervangen door:

„5. Voor de toepassing van artikel 10 bis, lid 2, op de bepalingen inzake het recht op de verzorgingstoelage („attendance allowance"), de mobiliteitstoelage en de uitkering om in levensonderhoud te voorzien ingeval van arbeidsongeschiktheid wordt een tijdvak van arbeid, een tijdvak van anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden en een tijdvak van wonen op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het Verenigd Koninkrijk in aanmerking genomen, voor zover dit noodzakelijk is om te voldoen aan de voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid in het Verenigd Koninkrijk, vóór de datum waarop het recht op de toelage of uitkering ontstaat.".

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 10 wordt vervangen door:

„Artikel 10"

Voorschriften in geval van samenloop van rechten op gezins- of kinderbijslag voor werknemers en zelfstandigen

1. a) Het recht op gezins- of kinderbijslag die is verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van een Lid-Staat, waarin voor het verkrijgen van het recht op deze bijslag geen voorwaarden inzake verzekering, werkzaamheden in loondienst of werkzaamheden anders dan in loondienst worden gesteld, wordt geschorst wanneer tijdens een zelfde tijdvak en voor een zelfde gezinslid bijslag is verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van een andere Lid-Staat of krachtens artikel 73, 74, 77 of 78 van de verordening, ten belope van het bedrag van die bijslag.

b) Wanneer echter op het grondgebied van eerstgenoemde Lid-Staat beroepswerkzaamheden worden uitgeoefend:

i) in het geval van bijslag verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van een andere Lid-Staat of op grond van artikel 73 of 74 van de verordening, door degene die recht heeft op gezinsbijslagen of degene aan wie deze bijslag wordt uitbetaald, wordt het recht op gezinsbijslagen, verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van die andere Lid-Staat of krachtens deze artikelen, geschorst ten belope van het bedrag van de gezinsbijslagen zoals voorzien in de wetgeving van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het gezinslid woont. De bijslag die wordt uitbetaald door de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het gezinslid woont, komt ten laste van deze Staat;

ii) in het geval van bijslag verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van een andere Lid-Staat of op grond van artikel 77 of 78 van de verordening, door degene die recht heeft op deze bijslag of degene aan wie deze bijslag wordt uitbetaald, wordt het recht op deze gezins- of kinderbijslag, verschuldigd enkel krachtens de nationale wetgeving van die andere Lid-Staat of krachtens deze artikelen, geschorst; in dat geval heeft de betrokkene recht op gezins- of kinderbijslag van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de kinderen wonen en ten laste van deze Lid-Staat, alsmede, voor zover van toepassing, op andere bijslagen dan de kinderbijslag als bedoeld in artikel 77 of 78 van de verordening, ten laste van de in de zin van die artikelen bevoegde Staat.

2. Indien een werknemer die onderworpen is aan de wettelijke regeling van een Lid-Staat, uit hoofde van vroeger onder de Griekse wettelijke regeling vervulde tijdvakken van verzekering of van arbeid recht op gezinsbijslag heeft, wordt dit recht ten belope van het bedrag van deze bijslag geschorst wanneer tijdens een zelfde tijdvak en voor een zelfde gezinslid krachtens de wettelijke regeling van de eerste Lid-Staat gezinsbijslagen verschuldigd zijn krachtens de artikelen 73 en 74 van de verordening.";

2. aan artikel 34 worden de volgende leden toegevoegd:

„4. In afwijking van het bepaalde in de leden 1, 2 en 3 kan het bevoegde orgaan de gemaakte kosten tegen de tarieven die dit orgaan voor de vergoeding toepast, vergoeden voor zover volgens deze tarieven een vergoeding mogelijk is, de te vergoeden kosten een bepaald door de Administratieve Commissie vastgesteld bedrag niet overschrijden en de werknemer of zelfstandige of pensioen- of rentetrekker ermee akkoord gaat dat deze bepalingen op hem worden toegepast. Het te vergoeden bedrag mag evenwel het bedrag van de werkelijk gemaakte kosten niet overschrijden.

5. Indien bij de wetgeving van het land van verblijf geen vergoedingstarieven zijn vastgesteld, vergoedt het bevoegde orgaan de gemaakte kosten volgens het bepaalde in lid 4 zonder dat instemming van de betrokkene vereist is.";

3. in artikel 107, lid 1, onder a), worden de woorden „artikel 71, lid 1, onder b), ii), voorlaatste zin" vervangen door:

„artikel 71, lid 1, onder a), ii) en onder b), ii), voorlaatste zin";

4. a) in artikel 107, lid 1, onder b), worden de woorden „artikel 120, lid 2" geschrapt;

b) in artikel 107, lid 1, onder b), worden de woorden „artikel 34, lid 1" vervangen door:

„artikel 34, leden 1, 4 en 5";

5. in artikel 118, lid 2, worden na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende woorden ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

6. in artikel 119, lid 2, worden na de woorden „op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat" de volgende woorden ingevoegd:

„of op een deel van het grondgebied van deze Staat";

7. bijlage 3 wordt als volgt gewijzigd:

a) in rubriek D „Spanje" wordt in punt 1, onder b), en punt 2, onder b,

„Instituto Social de la Marina (Sociaal Instituut voor zeelieden), Madrid"

vervangen door:

„Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (Provinciale Directies van het Sociaal Instituut voor Zeelieden)";

b) rubriek E „Frankrijk" wordt als volgt gewijzigd:

a) in afdeling I, onderafdeling B, wordt punt 1 vervangen door:

„1. Ziekte, moederschap

Caisse primaire d'assurance maladie (plaatselijk ziekenfonds) van de woon- of verblijfplaats";

b) in afdeling II, onderafdeling B, wordt de tekst onder a) vervangen door de volgende tekst:

„a) Ziekte, moederschap

Caisse générale de sécurité sociale (algemeen fonds voor sociale zekerheid) van de woon- of verblijfplaats";

8. in bijlage 4 wordt rubriek D vervangen door:

„D. SPANJE

1. Voor alle stelsels die deel uitmaken van het sociale-zekerheidsstelsel, met uitzondering van het stelsel voor zeelieden, en voor alle gebeurtenissen met uitzondering van werkloosheid:	Instituto Nacional de Seguridad Social (Nationaal Instituut voor de Sociale Zekerheid), Madrid
2. Voor het bijzondere stelsel voor zeelieden, en voor alle gebeurtenissen:	Instituto Social de la Marina (Sociaal Instituut voor Zeelieden), Madrid
3. Voor de werkloosheidsuitkeringen, behalve in het geval van zeelieden:	Instituto Nacional de Empleo (Nationaal Instituut voor de Werkgelegenheid), Madrid";

9. bijlage 5:

a) rubriek 13 wordt vervangen door:

„13. DENEMARKEN — SPANJE

Overeenkomst van 1 juli 1990 betreffende de vergoeding van de uitgaven voor verstrekkingen wegens ziekte.";

b) rubriek 21 „Denemarken — Verenigd Koninkrijk":

i) in punt 1 wordt na de woorden „en 19 april 1977" de volgende zinsnede ingevoegd:

„, zoals gewijzigd door de briefwisseling van 8 november 1989 en 10 januari 1990,";

ii) punt 1, onder b), wordt geschrapt;

c) rubriek 22 wordt vervangen door:

„22. Duitsland — Spanje

Overeenkomst van 25 juni 1990 betreffende de vergoeding van de uitgaven voor verstrekkingen wegens ziekte.";

d) aan rubriek 27 „Duitsland — Luxemburg" wordt de volgende alinea toegevoegd:

„e) Overeenkomst van 25 januari 1990 betreffende de toepassing van artikel 20 en artikel 22, lid 1, onder b) en c), van de verordening.";

10. bijlage 8 wordt vervangen door:

„BIJLAGE 8

TOEKENNING VAN GEZINSBIJSLAGEN

(Artikel 4, lid 8, artikel 10 bis, lid 1, onder d), en artikel 122 van de toepassingsverordening)

Artikel 10 bis, lid 1, onder d), van de toepassingsverordening is van toepassing op:

A. *werknemers en zelfstandigen*

a) met een referentieperiode van een kalendermaand in de betrekkingen tussen:

— België en Duitsland,

— België en Spanje,

— België en Frankrijk,

— België en Griekenland,

— België en Ierland,

— België en Luxemburg,

— België en Portugal,

— België en het Verenigd Koninkrijk,

— Duitsland en Spanje,

— Duitsland en Frankrijk,

— Duitsland en Griekenland,

— Duitsland en Ierland,

— Duitsland en Luxemburg,

— Duitsland en Portugal,

— Duitsland en het Verenigd Koninkrijk,

— Frankrijk en Luxemburg,

— Portugal en Frankrijk,

— Portugal en Ierland,

— Portugal en Luxemburg,

— Portugal en het Verenigd Koninkrijk;

b) met een referentieperiode van een kalenderkwartaal in de betrekkingen tussen:

— Denemarken en Duitsland,

— Nederland en Duitsland, Denemarken, Frankrijk, Luxemburg, Portugal;

B. *zelfstandigen*

met een referentieperiode van een kalenderkwartaal in de betrekkingen tussen:

— België en Nederland;

C. *werknemers*

met een referentieperiode van een kalendermaand in de betrekkingen tussen:

— België en Nederland.";

11. bijlage 9 wordt als volgt gewijzigd:

a) rubriek D wordt vervangen door:

„D. SPANJE

Voor de berekening van de gemiddelde jaarlijkse kosten van de verstrekkingen worden de door de Nationale Gezondheidszorg van Spanje verleende prestaties in aanmerking genomen.";

b) in rubriek E „Frankrijk" wordt de tweede alinea geschrapt;

12. bijlage 10 wordt als volgt gewijzigd:

a) in rubriek B „Denemarken", punt 3, worden na de woorden „van de verordening" de volgende woorden toegevoegd:

„en van artikel 10 ter van de toepassingsverordening";

b) rubriek D wordt vervangen door:

„D. SPANJE

1. Voor de toepassing van artikel 6, lid 1 (uitgezonderd de bijzondere overeenkomst met het Sociaal Instituut voor Zeelieden met betrekking tot zeelieden); van artikel 13, leden 2 en 3; van artikel 14, leden 1, 2 en 3; van artikel 11, lid 1, en van de artikelen 11 bis, 12 bis en 109 van de toepassingsverordening:	Tesorería General de la Seguridad Social (Algemene Kas voor de Sociale Zekerheid)
2. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2 (behalve wat zeelieden en werkloosheidsuitkeringen betreft); van artikel 110 en van artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Nationaal Instituut voor de Sociale Zekerheid), Madrid
3. Voor de toepassing van artikel 38, lid 1; van artikel 70, lid 1; van artikel 85, lid 2; van artikel 86, lid 2, van de toepassingsverordening, behalve wat zeelieden betreft:	Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (Provinciale Directies van het Nationaal Instituut voor de Sociale Zekerheid)
4. Voor de toepassing van artikel 6, lid 1 (bijzondere overeenkomst voor zeelieden); van artikel 38, lid 1 (wat zeelieden betreft); van artikel 70, lid 1; van artikel 80, lid 2; van artikel 81; van artikel 82, lid 2; van artikel 85, lid 2; van artikel 86, lid 2; van artikel 102, lid 2 (met uitzondering van de werkloosheidsuitkeringen), van de toepassingsverordening:	Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (Provinciale Directies van het Sociaal Instituut voor Zeelieden)
5. Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, wat de werkloosheidsuitkeringen betreft:	Instituto Nacional de Empleo (Nationaal Instituut voor de Werkgelegenheid), Madrid
6. Voor de toepassing van artikel 80, lid 2; van artikel 81; van artikel 82, lid 2, van de toepassingsverordening wat de werkloosheidsuitkeringen betreft, met uitzondering van zeelieden:	Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Empleo (Provinciale Directies van het Nationaal Instituut voor de Werkgelegenheid)";

c) in rubriek I „Luxemburg" wordt punt 4 vervangen door:

„4. Voor de toepassing van artikel 10 ter en artikel 12 bis van de toepassingsverordening:

Centre commun de la sécurité sociale, Luxembourg";

d) in rubriek J „Nederland", punt 1, worden na de woorden „van artikel 6, lid 1," de volgende woorden toegevoegd:

„artikel 10 ter".

Artikel 3

1. Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

2. Artikel 1, punt 1, onder a), b), c), d) en e), en punt 2, onder a), b), c), d) en e), en artikel 2, punten 5 en 6, zijn van toepassing met ingang van 3 oktober 1990.

3. Artikel 1, punt 1, onder h), is van toepassing met ingang van 16 november 1989.

4. Artikel 1, punt 5, onder a), is van toepassing met ingang van 2 april 1990.

5. Artikel 1, punt 5, onder b), ii), is van toepassing met ingang van 1 januari 1989.

6. Artikel 1, punt 5, onder b), iv), en c), is van toepassing met ingang van 1 juli 1982.

7. Artikel 2, punten 1 en 4, onder a), is van toepassing met ingang van 15 januari 1986.

8. Artikel 2, punt 12, onder a), c) en d), is van toepassing met ingang van 29 juli 1991.

9. Artikel 2, punt 2, is van toepassing op alle verzoeken om vergoeding waarvan de tarifering of de afwikkeling op de datum van inwerkingtreding van deze verordening nog niet is voltooid, op voorwaarde dat de betrokkene hiermee akkoord gaat.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 30 april 1992.

Voor de Raad

De Voorzitter

José da SILVA PENEDA